



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 April 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека

25/20

Право инвалидов на образование

Совет по правам человека,

ссылаясь на Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь также на универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление их прав и свобод в полном объеме без дискриминации,

вновь подтверждая все предыдущие резолюции Совета по правам человека, касающиеся прав инвалидов, последней из которых является резолюция 22/3 от 21 марта 2013 года, и приветствуя усилия всех заинтересованных сторон по выполнению этих резолюций,

ссылаясь на право каждого человека на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также в последней, применительно к инвалидам, Конвенции о правах инвалидов и в других соответствующих международных договорах,

ссылаясь, в частности, на то, что в статье 24 Конвенции о правах инвалидов подтверждено право инвалидов на образование и предусмотрено, что в целях реализации этого права без дискриминации и на основе равенства возможностей государства-участники обеспечивают инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни,

GE.14-13542 (R) 060514 120514



* 1 4 1 3 5 4 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь на соответствующие рекомендации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, такие как "Рекомендации в отношении инклюзивного образования: обеспечение образования для всех" 2005 года,

признавая достигнутый прогресс, но по-прежнему выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что многие инвалиды во всех регионах продолжают сталкиваться с серьезными барьерами на пути к осуществлению своего права на образование без дискриминации и на основе равенства возможностей,

будучи глубоко обеспокоен актами насилия, стигматизации и дискриминации, с которыми сталкиваются инвалиды, что приводит к их изоляции и ограничивает и часто закрывает для них доступ к образованию,

будучи глубоко обеспокоен также, что девочки-инвалиды и женщины-инвалиды всех возрастов подвергаются множественным усугубленным или комбинированным формам дискриминации, в том числе в контексте реализации своего права на образование без дискриминации и на основе равенства возможностей,

подчеркивая, что равное осуществление права инвалидов на образование имеет основополагающее значение для их социальной и экономической интеграции, а также всестороннего участия в жизни общества,

признавая, что инклюзивное образование приносит пользу всем детям и обществу путем поощрения многообразия, равенства и участия для всех и противодействия социальной изоляции, стигматизации и дискриминации,

признавая необходимость повышения уровня информированности всех лиц, включая инвалидов, членов их семей, учителей, социальных работников, учащихся, общин и всех работников системы образования о праве инвалидов на образование без дискриминации и на основе равных возможностей,

выражая обеспокоенность по поводу отсутствия данных, исследований и статистики по образованию инвалидов, в том числе женщин и представителей коренных народов, а также негативного влияния такого положения на эффективную и справедливую политику,

приветствуя заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, проведенное 23 сентября 2013 года и посвященное инвалидности и развитию, и его итоговый документ¹, в котором Ассамблея подчеркнула важность обеспечения для инвалидов доступа ко всем аспектам деятельности в области развития и их вовлечения во все аспекты такой деятельности и призвала международное сообщество использовать любую возможность, с тем чтобы включить проблему инвалидности в качестве межсекторального вопроса в глобальную повестку дня в области развития, уделять должное внимание всем инвалидам в формирующейся повестке дня в области развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года в целях расширения сотрудничества и предоставлять соответствующую техническую помощь государствам-членам по их просьбе,

вновь подтверждая приверженность в вышеупомянутом итоговом документе признанию, в частности, права на образование на основе равных возможностей и без какой-либо дискриминации путем обеспечения того, чтобы все дети имели равные возможности для доступа к инклюзивной системе образования

¹ Резолюция 68/3 Генеральной Ассамблеи.

хорошего качества, и отмечая признание в итоговом документе того факта, что расширение доступа к системам инклюзивного образования поддерживает равный доступ к полной и производительной занятости и достойной работе на тех же условиях,

признавая необходимость дальнейшего укрепления процесса создания систем инклюзивного образования, в том числе путем уделения должного внимания инклюзивному образованию в процессе разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года,

подчеркивая важность проведения консультаций в тесном контакте с инвалидами и активного вовлечения таких лиц и представляющих их организаций в процесс разработки формирующейся повестки дня в области развития Организации Объединенных Наций на период после 2015 года,

приветствуя назначение Специального посланника Генерального секретаря по вопросам инвалидности и доступности и призывая его в своей работе к проведению консультаций в тесном контакте с государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, инвалидами и представляющими их организациями и всеми другими соответствующими заинтересованными сторонами,

отмечая истечение 31 декабря 2014 года срока действия мандата Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов и решение Комиссии рассмотреть на ее пятьдесят третьей сессии возможность создания другого механизма контроля в целях более всестороннего учета прав инвалидов в контексте социального развития,

1. *приветствует* тот факт, что к настоящему времени 158 государств подписали и 141 государство и одна организация по региональной интеграции ратифицировали Конвенцию о правах инвалидов или присоединились к ней и что 92 государства подписали и 79 государств ратифицировали Факультативный протокол к этой Конвенции или присоединились к нему, и призывает те государства и организации по региональной интеграции, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции и Факультативного протокола или присоединении к ним;

2. *рекомендует* государствам, которые ратифицировали Конвенцию и внесли одну или несколько оговорок к ней, начать процесс регулярного рассмотрения действия и сохраняющейся актуальности таких оговорок и рассмотреть возможность их снятия;

3. *приветствует* тематическое исследование по вопросу о праве инвалидов на образование, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека², и призывает все заинтересованные стороны изучить выводы и рекомендации этого исследования;

4. *призывает* государства обеспечить бесплатную регистрацию рождения для инвалидов, включая бесплатную или недорогостоящую позднюю регистрацию рождения, посредством универсальных, доступных, простых, оперативных и эффективных процедур регистрации без какой-либо дискриминации;

² A/HRC/25/29.

5. *настоятельно призывает* государства принять эффективные меры для недопущения и предупреждения всех форм насилия и притеснения в отношении инвалидов, в частности в школах и в близлежащих к ним районах, в других учебных заведениях и общинах, в том числе путем разработки инклюзивных и эффективных мер по защите детей, которые адекватным образом увязаны со школами;

6. *настоятельно призывает также* государства принять все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин-инвалидов и девочек-инвалидов и поощрения гендерного равенства, с тем чтобы обеспечить их всестороннее участие и равное осуществление прав, в частности в области образования;

7. *призывает* государства, которые еще не являются участниками Конвенции о правах инвалидов, обеспечить, чтобы инвалиды могли бы эффективно и в полном объеме пользоваться правом на образование без дискриминации и на основе равенства возможностей, и призывает их перейти на систему инклюзивного образования, в рамках такой системы набирать новых учащихся и обеспечить возможности для обучения в течение всей жизни, принимая во внимание и учитывая уникальные потребности различных категорий инвалидов;

8. *призывает* государства-участники принять и осуществить надлежащие меры, в том числе законодательные меры, с целью обеспечить, чтобы инвалиды могли пользоваться правом на образование без дискриминации и на основе равенства возможностей путем создания системы инклюзивного образования на всех уровнях и обучения в течение всей жизни, в соответствии с Конвенцией, и призывает государства-участники в целях содействия достижению этой цели, в частности:

a) сделать начальное образование обязательным и бесплатным для всех детей;

b) принять законы об инклюзивном образовании и соответствующую политику, запрещающие отказ в приеме в учебные заведения системы общего образования по признаку инвалидности и гарантирующие непрерывность образования на равноправной основе;

c) пересмотреть или отменить законы и стратегии, которые дискриминируют учащихся учебных заведений системы общего образования по причине инвалидности или способны стать основанием для отказа в приеме в такие учреждения;

d) обеспечить учет различных потребностей и способов обучения всех учащихся, в том числе с использованием ориентированного на самих учащихся подхода;

e) обеспечить разумное удовлетворение потребностей отдельных лиц, обеспечивая необходимую поддержку, в рамках системы общего образования, в интересах содействия их эффективному обучению, а также предусмотреть эффективные индивидуализированные меры поддержки в обстановке, максимально способствующей освоению знаний и социальному развитию, сообразно с целью полной охваченности, в том числе путем выделения устойчивых и достаточных финансовых ресурсов;

f) признавать, поощрять и облегчать использование жестовых языков и других соответствующих методов и способов общения для соответствующих лиц, в максимальной степени способствующих освоению знаний и социальному развитию и участию, в соответствии с пунктом 3 статьи 24 Конвенции о правах инвалидов;

g) принять меры позитивных действий и другие меры для вовлечения инвалидов в общую систему высшего образования, профессиональной подготовки, общего образования для взрослых и программы непрерывного образования и обеспечить возможности финансирования, особенно для лиц, не допущенных в начальные и средние учебные заведения, без дискриминации и на равных условиях с другими;

9. *призывает* государства и соответствующие учреждения обеспечить текущее профессиональное обучение, создать квалификационные программы для учителей и наращивать потенциал работников сферы образования в области инклюзивного образования, организовать подготовку учителей и переводчиков, владеющих жестовым языком, и подготовку учителей из числа инвалидов;

10. *настоятельно призывает* государства принять меры для ликвидации барьеров на пути получения образования с точки зрения доступности, включая барьеры, связанные с физической, языковой, коммуникативной, сенсорной, технологической, транспортной и информационной доступностью, в том числе в отдаленных, изолированных и сельских районах;

11. *рекомендует* всем соответствующим субъектам, которые занимаются проектированием предметов, обстановки, программ и услуг, касающихся образования, уделять должное внимание универсальному дизайну, в том числе универсальному дизайну для целей обучения, что требует учета потребностей всех членов общества во избежание необходимости какой-либо последующей адаптации или специального дизайна;

12. *настоятельно призывает* государства тесно консультироваться с инвалидами и представляющими их организациями и активно привлекать их к разработке, осуществлению и оценке стратегий и программ, связанных с образовательной сферой;

13. *рекомендует* государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в том числе национальным органам по контролю, производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные об инвалидности в разбивке по признаку пола, с тем чтобы можно было сформулировать и осуществить стратегии в области инклюзивного образования;

14. *рекомендует также* государствам разработать поддающиеся измерению цели в области инклюзивного качественного образования и содействовать контролю за ними на основе показателей, в том числе показателей по признаку инвалидности;

15. *рекомендует далее* государствам создать или усовершенствовать соответствующие механизмы контроля или приема жалоб, предназначенные, в частности, для поощрения и защиты права инвалидов на образование, а также контроля за осуществлением этого права;

16. *признает* важность международного сотрудничества и его развития в поддержку национальных усилий по поощрению прав инвалидов, в том числе права инвалидов на образование без дискриминации и на основе равенства возможностей, и в этой связи призывает на устойчивой основе привлекать госу-

дарственные и частные ресурсы для решения проблемы инвалидности в рамках развития на всех уровнях и подчеркивает необходимость расширять и укреплять международное сотрудничество на всех уровнях и обмен передовой практикой, а также партнерства в интересах охватывающего вопросы инвалидности развития;

17. *призывает* государства обеспечить, чтобы все международное сотрудничество носило инклюзивный для инвалидов характер и не способствовало созданию для них новых барьеров;

18. *призывает* государства и межправительственные организации рассмотреть вопрос о присоединении к Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными возможностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям;

19. *постановляет* продолжать включать права инвалидов в свою работу, в соответствии с резолюцией 7/9 Совета по правам человека от 27 марта 2008 года, и предлагает государствам рассмотреть возможность создания мандата специальных процедур по правам инвалидов в течение 2014 года;

20. *постановляет также*, что его следующая ежегодная интерактивная дискуссия по вопросу о правах инвалидов будет проведена на двадцать восьмой сессии Совета в рамках имеющихся ресурсов и что она будет посвящена статье 19 Конвенции о правах инвалидов "Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество" и будет обеспечена международным сурдопереводом и субтитрами;

21. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить свое ежегодное исследование о правах инвалидов по статье 19 Конвенции "Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество" в рамках имеющихся ресурсов и в консультации с государствами и другими заинтересованными сторонами, региональными организациями, Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов, организациями гражданского общества, включая организации инвалидов, и национальными правозащитными учреждениями, предусмотрев представление соответствующих материалов в доступном формате, и просит разместить такие материалы заинтересованных сторон, а также само исследование и его удобочитаемый вариант на веб-сайте Управления в доступном формате до двадцать восьмой сессии Совета по правам человека;

22. *рекомендует* организациям инвалидов, национальным органам по контролю и правозащитным учреждениям принять активное участие в дискуссии, упомянутой в пункте 20 выше, а также в очередных и специальных сессиях Совета по правам человека и его рабочих групп;

23. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара в рамках своей деятельности в области прав инвалидов и Комитет по правам инвалидов располагали достаточными ресурсами для выполнения своих задач;

24. *предлагает* Конференции государств – участников Конвенции о правах инвалидов рассмотреть вопрос о дискуссии по статье 19 Конвенции "Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество" в соответствии с ее мандатом;

25. *просит* Генерального секретаря, Верховного комиссара и отделения Организации Объединенных Наций продолжать последовательно применять

стандарты и руководящие принципы, касающиеся доступности помещений и услуг системы Организации Объединенных Наций, с учетом соответствующих положений Конвенции о правах инвалидов, и подчеркивает, что Совет по правам человека, в том числе его ресурсы в Интернете, должны быть в полной мере доступны для инвалидов.

*55-е заседание
28 марта 2014 года*

[Принята без голосования.]
